

# 2008 第五屆海峽兩岸外語教學研討會

## 論文集目次

### ● 2008 第五屆海峽兩岸外語教學研討會議程

#### 2008 年 11 月 1 日 校長論壇

- 談外語教學改革中的跨文化問題..... 鐘美蓀 1
- 增強課程意識 推動課程建設..... 曹德明 5
- 海峽兩岸外語教學研討會四年的回顧與展望 ..... 李文瑞 11

#### 2008 年 11 月 1 日 場次 A : Z1205 爵銘廳

- Using Vocabulary Games to Increase the Use of Language Learning Strategy..... 陳美華、蕭瑩婷 13
- The Consolidation of English Learners' Democratic Attitudes..... 衛德焜 43
- Teachers of English in Taiwanese Primary Schools: Some Perceptions of the Relevance and Value of Pre-service Training Programs ..... 王瑋佩 67
- Exploring Taiwanese Students' Perception of New Zealand Holistic Education in ESL..... 邱怡靜 103
- 有效之跨文化溝通與教學之個案研究..... 林虹秀 117
- Good Language Learners in the Taiwanese EFL Context: Characteristics, Prior Experiences, and Strategy Use ..... 卓惇慧、顏淑琴 137

#### 2008 年 11 月 1 日 場次 B : Z1211 道行廳

- Synchronous Interactive and Collaborative Learning Environment: Development of Psychological Aspects and Communication Skills..... Agnès Roussel Shih (盧安琪) 153
- 個別化學習於翻譯教學之應用..... 雍宜欽 173
- 透過文學文本閱讀提升跨文化能力的教案設計：  
以《聖誕婆婆》與《聖誕老人在現場》為例..... 李瑞媛 183
- Le matériel pédagogique phonétique : élaboration et analyse L'importance de l'audition dans l'enseignement de la phonétique ..... Eliane DESFOSSÉS (戴莉安) 201
- L'exploitation et l'évaluation des matériels multimédias au service de l'enseignement de langues étrangères. De l'enseignement présentiel, e-cours à l'enseignement à distance. Deuxième enquête ..... 黃彬茹 213

#### 2008 年 11 月 1 日 場次 C : Z1208 振瑞廳

- Schülerwahrnehmung von Theaterarbeit am Wenzao Ursuline College of Languages am Beispiel des

- Theaterprojekts „Lulu“ von Frank Wedekind..... Ingo Tamm (唐英格)、薩百齡 229
- 教與學：樂在其中 Teaching and Learning: Enjoy it!..... 施素卿 249
- 兩岸學生德語詞彙學習行爲的一致與差異..... 葉聯娟 257
- 關於外語專業教學改革的思考..... 鄭體武 279

2008年11月1日 場次D：Z1209 朝瑾廳

- En busca de un método efectivo para la clase de gramática de ELE..... Dra. Laura Vela Almendros (貝羅菈) 289
- Aprendizaje y enseñanza de segundas lenguas desde la perspectiva de la Neurociencia..... Javier Perez Ruiz (魯四維) 307
- 西班牙電視影集《咖啡男女》(Camera Café)之跨文化翻譯與語言教學上的運用..... 黃翠玲 327
- La corrección de errores de los estudiantes taiwaneses del español como lengua extranjera en el uso de los tiempos pasados..... 林美志 351
- El perfil de la orientación motivacional de los parentientes taiwaneses de ELE..... 謝淑貞 373

2008年11月1日 場次E：Z1210 彥文廳

- 教育現場への wiki の応用..... 小高裕次 393
- 台湾における日本語 CALL 教材を考察する - 輔仁大学の文法授業を例に - ..... 馮寶珠 401
- シャドーイング訓練法を取り入れた日本語会話授業の効果と展望について - 文藻外語学院日本語文系の会話授業を例として - ..... 張汝秀 415
- 文構造についての中日対照研究 - [主題-述語]か[主語-述語]か - ... 于日平 431
- 聴解ストラテジーの教授による聴解力向上への影響 - 文藻外国語学院夜間部の初級聴解授業を中心に - ..... 陳淑瑩、陳貞雯 445

2008年11月2日 場次A：Z1205 爵銘廳

- Application of the Events of Instruction in the Gagné-Briggs ISD Model: A Design Example in Language Instruction..... 蔡嘉哲 459
- The Impact of Teacher Feedback on Student Writing..... 李莉文 467
- 國際化教材與國際化師資..... 梅德明 481
- 關於英語專業教材建設的一些聯想..... 李基安 493

2008年11月2日 場次B: Z1211 道行廳

- 「法語教學」課程設計之策略與成效..... 楊光貞 499
- 網路新科技與外語教學：以社會書籤、RSS 與 Wiki 為例..... 洪力行 513
- 法文的地方介係詞可以省略嗎？..... 蔣之英 525
- Le «schéma narratif» dans l'enseignement de la littérature française à Taiwa..... 王秀文 533
- 法文文法分析的實際應用：以文藻外語學院法文學習者為例..... 郭美宏 545

2008年11月2日 場次C: Z1208 振瑞廳

- 東方語言本科專業的課程設計與教學策略之探討..... 程彤 563
- TEMP\_ISA 課程與教學設計模式對國小英語教學成效之評鑑研究..... 徐照麗、李明長 573
- 數位化教材的教學法探究：以《俄羅斯國情多媒體教程》為例..... 戴桂菊 593
- Deverbalize and Reverbalize Interlingual Communication Chinese-English-Chinese through Professional Note-Taking..... De Laet (達賴)、王湘宜 603
- Genre-based Writing at Intermediate/Advanced Levels: Preliminary Findings of a Research Project Involving Three Different Modes..... 林秀珍 623

2008年11月2日 場次D: Z1209 朝瑾廳

- 口譯應用理論與西班牙語口譯教學：探索新的口譯課教學模式和方法..... 常世儒 655
- 西班牙文學課程改造與創新初探..... 史青 665
- 如何在台灣加強學生義大利語會話能力 How to improve Taiwanese students' Italian communication ability..... Cumin Paolo (博義道) 675
- 台灣學生的時態概念習得：以義大利語近過去時與未完成時為例..... 方錫華 705
- 外語教學中的跨文化非語言交際..... 陳偉 727

2008年11月2日 場次E: Z1210 彥文廳

- 基本的な連語・慣用句の選定とその特徴..... 朱京偉 735
- 学校側と学習者側の要因の観点からみる学生の満足度の規定要因..... 董莊敬 753

## 2008 第五屆海峽兩岸外語教學研討會議程

2008.11.01 (第一天)

| 時間          | 進行項目  | 地點       |
|-------------|---|----------|
| 08:45-09:00 | 報到  | 至善樓 13 樓 |
| 09:00-09:10 | 照相留念  | 至善樓 1 樓  |
| 09:10-09:20 | 致歡迎詞<br>主持人：文藻外語學院李文瑞校長   | 國璽會議廳    |
| 09:20-09:50 | 校長論壇（一）<br>演講人：北京外國語大學鐘美蓀副校長<br>講題：談外語教學改革中的跨文化問題<br>主持人：文藻外語學院李文瑞校長  | 國璽會議廳    |
| 09:50-10:20 | 校長論壇（二）<br>演講人：上海外國語大學曹德明校長<br>講題：增強課程意識，推動課程建設<br>主持人：北京外國語大學英語學院金利民副院長  | 國璽會議廳    |
| 10:20-10:50 | 茶敘  | 至善樓 16 樓 |
| 10:50-11:20 | 校長論壇（三）<br>演講人：Universidad de Castilla-La Mancha Vice Rector José Ignacio Albentosa y Hernández.<br>講題：The teaching of Spanish as a foreign language in Spanish Universities<br>主持人：文藻外語學院李文瑞校長 | 國璽會議廳    |
| 11:20-11:50 | 校長論壇（四）<br>演講人：文藻外語學院李文瑞校長<br>講題：海峽兩岸外語教學研討會四年的回顧與展望<br>主持人：上海外國語大學曹德明校長  | 國璽會議廳    |
| 11:50-12:00 | 意見與回應   | 國璽會議廳    |
| 12:00-13:30 | 午餐  | 至善樓 16 樓 |
| 13:00-16:50 | 論文發表（一）：詳見附件一   | 至善樓 12 樓 |
| 16:50-18:00 | 前往晚宴會場  |          |
| 18:00-20:00 | 晚宴  | 麗尊飯店     |

2008.11.02 (第二天)

| 時間          | 進行項目             | 地點       |
|-------------|------------------|----------|
| 08:45-09:00 | 報到               | 至善樓 12 樓 |
| 09:00-11:50 | 論文發表（二）：詳見附件二    | 至善樓 12 樓 |
| 11:50-13:30 | 午餐               | 至善樓 13 樓 |
| 13:30-14:20 | 綜合座談             | 國璽會議廳    |
| 14:20-16:00 | 校園參觀             | 校園       |
| 16:00-18:00 | 與會貴賓參觀各系並與各系教師交流 | 各系館      |
| 18:00-      | 各系與貴賓餐會聯誼        | 自由活動     |

附件一

論文發表（一）

日期：2008年11月1日

場次 A：Z1205 爵銘廳

| 時間          | 篇名   | 發表人   | 主持人                               | 評論人  |
|-------------|--|---|-----------------------------------|--|
| 13:30-14:00 | Using Vocabulary Games to Increase the Use of Language Learning Strategy   | 陳美華<br>文藻外語學院<br>外語文教事業發展<br>研究所副教授<br>兼所長及副校長      | 金利民<br>北京外國語大學<br>英語學院副教授<br>兼副院長 | 卓惇慧<br>文藻外語學院<br>英文系副教授                        |
| 14:00-14:30 | The Consolidation of English Learners' Democratic Attitudes  | 衛德焜<br>文藻外語學院<br>英文系副教授                             | 卓惇慧<br>文藻外語學院<br>英文系副教授           | 陳美華<br>文藻外語學院<br>外語文教事業發展<br>研究所副教授<br>兼所長及副校長 |
| 14:30-15:00 | Teachers of English in Taiwanese Primary Schools: Some Perceptions of the Relevance and Value of Pre-service Training Programs | 王瑋佩<br>文藻外語學院<br>外語教學系副教授                           | 衛德焜<br>文藻外語學院<br>英文系副教授           | 邱怡靜<br>文藻外語學院<br>英文系助理教授                       |
| 15:00-15:20 | 茶敘（至善樓 16 樓）   |   |                                   |  |
| 15:20-15:50 | Exploring Taiwanese Students' Perception of New Zealand Holistic Education in ESL  | 邱怡靜<br>文藻外語學院<br>英文系助理教授                            | 顏淑琴<br>文藻外語學院<br>英文系助理教授          | 衛德焜<br>文藻外語學院<br>英文系副教授                        |
| 15:50-16:20 | 有效之跨文化溝通與教學：在非英文系國家學生練習英文聽說能力  | 林虹秀<br>文藻外語學院<br>翻譯系講師                              | De Laet<br>達賴<br>文藻外語學院<br>翻譯系教授  | 黃翠玲<br>文藻外語學院<br>翻譯系助理教授                       |
| 16:20-16:50 | Good Language Learners in the Taiwanese EFL Context: Characteristics, Prior Experience, and Strategy Use                       | 卓惇慧<br>文藻外語學院<br>英文系副教授<br>顏淑琴<br>文藻外語學院<br>英文系助理教授 | 邱怡靜<br>文藻外語學院<br>英文系助理教授          | 周伶瑛<br>文藻外語學院<br>外語教學系副教授<br>兼翻譯系主任            |

場次 B：Z1211 道行廳

| 時間          | 篇名  | 發表人  | 主持人                                       | 評論人  |
|-------------|---|--|---|--|
| 13:30-14:00 | Synchronous Interactive and Collaborative Learning Environment: Development of Psychological Aspects and Communication Skills | Agnès Roussel Shih<br>盧安琪<br>文藻外語學院<br>法文系講師 | Fournier Claude<br>傅可得<br>文藻外語學院<br>法文系講師 | De Sulauze<br>François<br>徐落茲<br>文藻外語學院<br>法文系講師 |
| 14:00-14:30 | 個別化學習於翻譯教學之應用   | 雍宜欽<br>文藻外語學院<br>法文系副教授<br>兼系主任              | 黃雪霞<br>輔仁大學<br>法文系副教授                     | 李盈瑩<br>長榮大學<br>翻譯學系副教授                           |

| 時間          | 篇名   | 發表人  | 主持人                              | 評論人  |
|-------------|--|--|----------------------------------|--|
| 14:30-15:00 | 透過文學文本閱讀提升跨文化能力的教案設計：以《聖誕婆婆》與《聖誕老人在現場》為例   | 李瑞媛<br>輔仁大學<br>法文系講師                       | 蔡倩玟<br>文藻外語學院<br>法文系助理教授         | 王秀文<br>文藻外語學院<br>法文系助理教授                         |
| 15:00-15:20 | 茶敘（至善樓 16 樓）   |  |                                  |  |
| 15:20-15:50 | Le matériel pédagogique phonétique : élaboration et analyse L'importance de l'audition dans l'enseignement de la phonétique.   | Desfosses Eliane<br>戴莉安<br>文藻外語學院<br>法文系講師 | 陳偉<br>上海外國語大學<br>法文系副教授          | De Sulauze<br>François<br>徐落茲<br>文藻外語學院<br>法文系講師 |
| 15:50-16:20 | L'exploitation et l'évaluation des matériels multimédias au service de l'enseignement de langues étrangères. De l'enseignement présentiel, e-cours à l'enseignement à distance. Deuxième enquête | 黃彬茹<br>文藻外語學院<br>法文系助理教授                   | Lang Pu<br>郎樸<br>文藻外語學院<br>法文系講師 | 洪力行<br>輔仁大學<br>法文系助理教授                           |

場次 C : Z1208 振瑞廳

| 時間          | 篇名   | 發表人   | 主持人                            | 評論人                             |
|-------------|--|---|--------------------------------|---------------------------------|
| 13:30-14:00 | Schülerwahrnehmung von Theaterarbeit am Wenzao Ursuline College of Languages am Beispiel des Theaterprojekts „Lulu“ von Frank Wedekind | 薩百齡<br>文藻外語學院<br>德文系助理教授<br>Ingo Tamm<br>唐英格<br>文藻外語學院<br>德文系助理教授 | 張乃玉<br>文藻外語學院<br>德文系副教授        | 李文紅<br>北京外國語大學<br>德語系講師         |
| 14:00-14:30 | 教與學：樂在其中   | 施素卿<br>輔仁大學<br>德文系講師  | 謝碧娥<br>文藻外語學院<br>德文系助理教授       | 鄭體武<br>上海外國語大學<br>俄語系教授<br>兼系主任 |
| 14:30-15:00 | 兩岸學生德語詞彙學習行為的一致與差異   | 葉聯娟<br>輔仁大學<br>德文系講師  | 謝碧娥<br>文藻外語學院<br>德文系助理教授       | 鄭體武<br>上海外國語大學<br>俄語系教授<br>兼系主任 |
| 15:00-15:20 | 茶敘（至善樓 16 樓）   |   |                                |                                 |
| 15:20-15:50 | 關於外語專業教學改革的思考  | 鄭體武<br>上海外國語大學<br>俄語系教授<br>兼系主任                                   | 廖靜韻<br>文藻外語學院<br>德文系教授<br>兼系主任 | 張善禮<br>輔仁大學<br>德文系教授<br>兼系主任    |

場次 D : Z1209 朝瑾廳

| 時間          | 篇名  | 發表人   | 主持人                     | 評論人                     |
|-------------|---|---|-------------------------|-------------------------|
| 13:30-14:00 | En busca de un método efectivo para la clase de gramática de ELE. | Laura Vela<br>Almendros<br>貝羅菴<br>文藻外語學院<br>西文系助理教授 | 孫素靜<br>文藻外語學院<br>西文系副教授 | 常世儒<br>北京外國語大學<br>西語系教授 |

| 時間          | 篇名   | 発表人   | 主持人                              | 評論人                              |
|-------------|--|---|----------------------------------|----------------------------------|
| 14:00-14:30 | Aprendizaje y enseñanza de segundas lenguas desde la perspectiva de la Neurociencia                                      | Javier Pérez Ruiz<br>魯四維<br>文藻外語學院<br>西文系助理教授 | 孫素靜<br>文藻外語學院<br>西文系副教授          | 常世儒<br>北京外國語大學<br>西語系教授          |
| 14:30-15:00 | 西班牙電視影集《咖啡男女》(Camera Café)之跨文化翻譯與語言教學上的運用  | 黃翠玲<br>文藻外語學院<br>翻譯系助理教授                      | 何方明<br>文藻外語學院<br>翻譯系助理教授         | 林震宇<br>文藻外語學院<br>西文系助理教授<br>兼系主任 |
| 15:00-15:20 | 茶敘(至善樓 16 樓)   |   |                                  |                                  |
| 15:20-15:50 | La Corrección de Errores de los Estudiantes Taiwanese de Español Como Lengua Extranjera en el Uso de los Tiempos Pasados | 林美志<br>文藻外語學院<br>西文系助理教授                      | 林震宇<br>文藻外語學院<br>西文系助理教授<br>兼系主任 | 梁文芬<br>靜宜大學<br>西文系副教授            |
| 15:50-16:20 | El Perfil de la Orientación Motivacional de los Aprendientes Taiwanese de ELE.   | 謝淑貞<br>文藻外語學院<br>西文系講師                        | 林震宇<br>文藻外語學院<br>西文系助理教授<br>兼系主任 | 梁文芬<br>靜宜大學<br>西文系副教授            |

場次 E : Z1210 彥文廳

| 時間          | 篇名   | 発表人  | 主持人                       | 評論人                        |
|-------------|--|--|---------------------------|----------------------------|
| 13:30-14:00 | 教育現場への wiki の応用  | 小高裕次<br>文藻外語學院<br>日文系助理教授                          | 林淑丹<br>文藻外語學院<br>日文系助理教授  | 葉淑華<br>高雄第一科技大學<br>日文系副教授  |
| 14:00-14:30 | 台湾における日本語 CALL 教材を考察するー輔仁大学の文法授業を例にー                     | 馮寶珠<br>輔仁大學<br>日文系助理教授                             | 林淑丹<br>文藻外語學院<br>日文系助理教授  | 葉淑華<br>高雄第一科技大學<br>日文系副教授  |
| 14:30-15:00 | シャドーイング訓練法を取り入れた日本語会話授業の効果と展望についてー文藻外語学院日本語文系の会話授業を例としてー | 張汝秀<br>文藻外語學院<br>日文系助理教授                           | 小高裕次<br>文藻外語學院<br>日文系助理教授 | 黃愛玲<br>高雄第一科技大學<br>日文系助理教授 |
| 15:00-15:20 | 茶敘(至善樓 16 樓)   |  |                           |                            |
| 15:20-15:50 | 文構造についての中日対照研究ー[主題ー述題]か[主語ー述語]かー                         | 于日平<br>北京外國語大學<br>日文系教授                            | 張汝秀<br>文藻外語學院<br>日文系助理教授  | 葉秀治<br>文藻外語學院<br>日文系副教授    |
| 15:50-16:20 | 聴解ストラテジーの教授による聴解力向上への影響-文藻外国語学院夜間部の初級聴解授業を中心に-           | 陳淑瑩<br>文藻外語學院<br>日文系助理教授<br>陳貞雯<br>文藻外語學院<br>日文系講師 | 小高裕次<br>文藻外語學院<br>日文系助理教授 | 朱京偉<br>北京外國語大學<br>日文系教授    |

附件二

論文發表(二)

日期：2008年11月2日

場次 A：Z1205 爵銘廳

| 時間          | 篇名   | 發表人   | 主持人  | 評論人  |
|-------------|--|---|--|--|
| 09:00-09:30 | Application of the Events of Instruction in the Gagné-Briggs ISD Model: A Design Example in Language Instruction | 蔡嘉哲<br>文藻外語學院<br>資訊管理與傳播系<br>教授兼教師發展中<br>中心主任 | 李基安<br>上海外國語大學<br>教務處處長                        | 梅德明<br>上海外國語大學<br>美語學院院長                     |
| 09:30-10:00 | The Impact of Teacher Feedback on Student Writing  | 李莉文<br>北京外國語大學<br>英語學院副教授                     | 陳美華<br>文藻外語學院<br>外語文教事業發展<br>研究所副教授<br>兼所長及副校長 | 李基安<br>上海外國語大學<br>教務處處長                      |
| 10:00-10:20 | 茶敘(至善樓 13 樓)   |   |  |  |
| 10:20-10:50 | 國際化教材與國際化師資  | 梅德明<br>上海外國語大學<br>美語學院院長                      | 蔡嘉哲<br>文藻外語學院<br>資訊管理與傳播系<br>教授兼教師發展<br>中心主任   | 蘇其康<br>文藻外語學院<br>英文系教授兼副校<br>長               |
| 10:50-11:20 | 關於英語專業教材建設的一些聯想  | 李基安<br>上海外國語大學<br>教務處處長                       | 羅宜柔<br>文藻外語學院<br>英文系助理教授                       | 蔡嘉哲<br>文藻外語學院<br>資訊管理與傳播系<br>教授兼教師發展<br>中心主任 |

場次 B：Z1211 道行廳

| 時間          | 篇名   | 發表人                                | 主持人                      | 評論人                                |
|-------------|--|------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| 09:00-09:30 | 「法語教學」課程設計之策略與成效   | 楊光貞<br>輔仁大學<br>法文系副教授              | 紀欣萍<br>文藻外語學院<br>法文系助理教授 | 曹德明<br>上海外國語大學<br>校長               |
| 09:30-10:00 | 網路新工具融入外語教學初探：以社會書籤、RSS 與 Wiki 為例                                      | 洪力行<br>輔仁大學<br>法文系助理教授             | 謝珮琪<br>文藻外語學院<br>法文系講師   | 黃彬茹<br>文藻外語學院<br>法文系助理教授           |
| 10:00-10:20 | 茶敘   |                                    |                          |                                    |
| 10:20-10:50 | 法文的地方介系詞可以省略嗎?   | 蔣之英<br>大葉大學<br>歐語系助理教授<br>輔大兼任助理教授 | 郭美宏<br>文藻外語學院<br>法文系講師   | 林玫君<br>文化大學<br>法文系副教授              |
| 10:50-11:20 | Le « Schéma Narratif » dans l'enseignement de la littérature française | 王秀文<br>文藻外語學院<br>法文系助理教授           | 葉素敏<br>文藻外語學院<br>法文系講師   | 李瑞媛<br>輔仁大學<br>法文系講師               |
| 11:20-11:50 | 法文文法分析的實際應用：以文藻外語學院法文學習者為例   | 郭美宏<br>文藻外語學院<br>法文系講師             | 傅恆忠<br>文藻外語學院<br>法文系助理教授 | 蔣之英<br>大葉大學<br>歐語系助理教授<br>輔大兼任助理教授 |



場次 C : Z1208 振瑞廳

| 時間          | 篇名  | 發表人  | 主持人   | 評論人   |
|-------------|---|--|---|---|
| 09:00-09:30 | 東方語言本科專業的課程設計與教學策略之探討   | 程彤<br>上海外國語大學<br>東方語學院副教授  | 陳佳吟<br>文藻外語學院<br>外語教學系助理教授<br>兼系主任                | 張瑞芳<br>文藻外語學院<br>英文系副教授<br>兼系主任                   |
| 09:30-10:00 | TEMP ISA 課程與教學設計模式對國小英語教學成效之評鑑研究  | 徐照麗<br>文藻外語學院<br>外語文教事業發展<br>研究所副教授兼教師<br>發展中心副主任<br>李明長<br>慎齋國民小學教師 | 程彤<br>上語外國語大學<br>東方語學院副教授                         | 程彤<br>上海外國語大學<br>東方語學院副教授                         |
| 10:00-10:20 | 茶敘 (至善樓 13 樓)   |  |   |   |
| 10:20-10:50 | 數位化教的教學法探究：以《俄羅斯國情多媒體教程》為例  | 戴桂菊<br>北京外國語大學<br>俄語系教授  | 徐照麗<br>文藻外語學院<br>外語文教事業發展<br>研究所副教授兼教師<br>發展中心副主任 | 徐照麗<br>文藻外語學院<br>外語文教事業發展<br>研究所副教授兼教師<br>發展中心副主任 |
| 10:50-11:20 | Deverbalize and Reverbalize: Interlingual Communication Chinese-English-Chinese through Professional Note-Taking                | De Laet<br>達賴<br>文藻外語學院<br>翻譯系教授                                     | 朱耀庭<br>文藻外語學院<br>翻譯系助理教授                          | 林壽華<br>高雄應用科技大學<br>應用外語系教授<br>兼系主任                |
| 11:20-11:50 | Genre-based Writing at Intermediate/Advanced Levels: Preliminary Findings of a Research Project Involving Three Different Modes | 林秀珍<br>文藻外語學院<br>英文系講師   | 張瑞芳<br>文藻外語學院<br>英文系副教授<br>兼系主任                   | 李莉文<br>北京外國語大學<br>英語學院副教授                         |

場次 D : Z1209 朝瑾廳

| 時間          | 篇名  | 發表人   | 主持人                      | 評論人  |
|-------------|---|---|--------------------------|--|
| 09:00-09:30 | 西班牙語口譯教學之創新：將口譯應用理論用於教學實踐、探索新的教學模式和方法   | 常世儒<br>北京外國語大學<br>西語系教授                     | 劉碧交<br>文藻外語學院<br>西文系副教授  | 李素卿<br>靜宜大學<br>西文系副教授                                |
| 09:30-10:00 | 外語教學中的跨文化非語言交際  | 陳偉<br>上海外國語大學<br>法文系副教授                     | 羅安莉<br>文藻外語學院<br>法文系助理教授 | 徐慧韻<br>文藻外語學院<br>法文系助理教授                             |
| 10:00-10:20 | 茶敘 (至善樓 13 樓)   |   |                          |  |
| 10:20-10:50 | 如何在台灣加強學生義大利語會話能力<br>How to improve taiwanese students' Italian communication ability. (義大利語發表) | Cumin Paolo<br>博義道<br>輔仁大學<br>義大利語文學系講<br>師 | 李素卿<br>靜宜大學<br>西文系副教授    | Antonella Tulli<br>圖莉<br>輔仁大學<br>義大利語文學系<br>助理教授兼系主任 |

| 時間          | 篇名                                      | 発表人                      | 主持人                   | 評論人  |
|-------------|---|--------------------------|-----------------------|--|
| 10:50-11:20 | 台灣學生的時態概念習得：以義大利語完成時與未完成時爲例<br>(義大利語發表) | 方錫華<br>輔仁大學<br>義大利語文學系講師 | 李素卿<br>靜宜大學<br>西文系副教授 | Antonella Tulli<br>圖莉<br>輔仁大學<br>義大利語文學系<br>助理教授兼系主任 |

場次 E：Z1210 彥文廳

| 時間          | 篇名   | 発表人                              | 主持人                      | 評論人                       |
|-------------|--|----------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| 09:00-09:30 | 基本的な連語・慣用句の選定とその特徴                                       | 朱京偉<br>北京外國語大學<br>日文系教授          | 陳淑瑩<br>文藻外語學院<br>日文系助理教授 | 葉秀治<br>文藻外語學院<br>日文系副教授   |
| 09:30-10:00 | 学校側と学習者側の要因の観点からみる学生の満足度の規定要因<br>— 文藻外語学院日本語学科の卒業生を中心に — | 董莊敬<br>文藻外語學院<br>日文系助理教授<br>兼系主任 | 陳淑瑩<br>文藻外語學院<br>日文系助理教授 | 張瑞雄<br>高雄第一科技大學<br>日文系副教授 |
| 10:00-10:20 | 茶敘（至善樓 13 樓）   |                                  |                          |                           |